

Teilegutachten

Component Certification

TGA-Art 8.1

Nr. 21-TAAS-0534/KKA/2K

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen
gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

regarding the conformity of a vehicle with regulations when parts are installed or fitted in accordance with intended use according to Sec. 19 Para. 3 No. 4 StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations)

für den Änderungsumfang : Höhenverstellbares Fahrwerk
for the changes associated with : Car suspension system with continuously adjustable vehicle body ground clearance

vom Typ : MTSGWVW:...55,...65
of type

des Herstellers : Nord Performance sp. z o.o
manufactured by **Dzialkowcow 15**
84-230 Rumia
Poland

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

0. Notes for the vehicle keeper

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Prompt performance of confirmation of the change approval

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

As a result of the change made, the operating licence of the vehicle expires unless the change approval in accordance with StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) sect. 19 Para. 3 is performed promptly and is confirmed, or if specified conditions are not observed. After the technical change has been made, the vehicle must be submitted without delay, with presentation of this certificate, to an officially recognised expert or inspector at a technical testing body or to a test engineer at an officially recognised inspection organisation for performance and confirmation of the specified change approval.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Compliance with conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

The conditions and instructions listed under III and IV are to be observed.

Mitführen von Dokumenten

Carrying documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Following approval, the certification with the confirmation of the change approval is to be kept with the vehicle documents and shown on request to responsible persons; this becomes unnecessary when the vehicle documents have been corrected.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Correction of the vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle keeper must apply for correction of the vehicle documents by the responsible approval authorities in accordance with the specifications in the confirmation of the orderly change.

Further determinations are to be found in the confirmation of the orderly change.

I. Verwendungsbereich MTSGWVW:...55,..65**I. Scope of use MTSGWVW:...55,..65**

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Handelsbezeichnung Trade Name	Fz. Typ Vehicle type	EG-BE Nr. Homologation No.	Ausführungen bis zul. Achslasten (v/h) [kg] Up to axle loads (front/rear) [kg]		Kennzeich nung am Dämpfer (v/h) Marking on damper (front/rear)
				VA / front axle:	HA / rear axle:	
				GWFE14VA.. / 671502103VA	GWFE45VA../ 671502105VA	
Skoda	Superb III FWD	3T	Ab / from e11*xx/xx*0326*32 e8*xx/xx*0317*..	-1040	1041-1200	-1250 Mehrlenkerachse / for cars with multilink suspension: GSVW04VA/ MTSVW008R
Skoda	Superb III AWD			-1060	1061-1200	
Volkswagen	Passat B8 FWD	3C	Ab / from e1*xx/xx*0307*37	-1030	1031-1200	
Volkswagen	Passat B8 AWD			-1060	1061-1200	
Volkswagen	Passat B8 GTE		Ab / from e1*xx/xx*0307*41	-	-1100	
Volkswagen	Touran II	1T	Ab / from e1*xx/xx*0211*36 ab / from e1*xx/xx*0357*14	-1100	1101-1200	
Audi	Q2, SQ2 AWD	GA	e1*xx/xx*1552*..	-	-1200	
Volkswagen	Arteon AWD	3H	e1*xx/xx*1725*..	-	-1200	

I.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

I.1 Restrictions on the scope of use

Vorderachse <i>Front axle</i>	in Bezug auf die zulässigen Achslasten und den Einstellbereich <i>With respect to the permitted axle loads and the adjustment range</i>
zul. Achslasten <i>Permitted axle loads</i>	Siehe: I. Verwendungsbereich <i>See: I. Scope of use</i>
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe <i>Permitted adjustment range of spring plate</i>	195-235 mm
Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß <i>Reference magnitudes for the monitored dimension</i>	Federsitz (Vorfeder) bis Mitte obere Befestigungsschraube <i>Spring seat to upper safety screw</i>
Kontrollmaß <i>Monitored dimension</i>	min. 320 mm
Bezugsgrößen für das Kontrollmaß <i>Reference magnitudes for the monitored dimension</i>	Radausschnittkante zur Radmitte <i>Edge of wheel housing to wheel centre</i>

Hinterachse <i>Rear axle</i>	in Bezug auf die zulässigen Achslasten und den Einstellbereich <i>With respect to the permitted axle loads and the adjustment range</i>
zul. Achslasten <i>Permitted axle loads</i>	Siehe: I. Verwendungsbereich <i>See: I. Scope of use</i>
zulässiger Einstellbereich der Federtellerhöhe <i>Permitted adjustment range of spring plate</i>	15-50 mm
Bezugsgrößen für das o. g. Einstellmaß <i>Reference magnitudes for the monitored dimension</i>	Federsitz bis Auflage des Chassis <i>Spring seat to rest of chassis</i>
Kontrollmaß <i>Monitored dimension</i>	min. 310 mm
Bezugsgrößen für das Kontrollmaß <i>Reference magnitudes for the monitored dimension</i>	Radausschnittkante zur Radmitte <i>Edge of wheel housing to wheel centre</i>

II.1 Beschreibung der Vorderachs-Fahrwerksteile

II.1 Description of the front axle chassis components

II.1.1 Federung

II.1.1 Suspension

Feder / spring		Hauptfeder/ <i>main spring</i>	
Bauart / System <i>Construction / system</i>		tonnenförmige Schraubendruckfeder, unteres Ende beigeschliffen / <i>barrel shaped coil spring,</i> <i>lower end grinded</i>	
Kennzeichnung / <i>marking</i>		GWFE14VA.. / 671502103VA	GWFE45VA../ 671502105VA
Art / Ort der Kennzeichnung <i>Kind / place of marking</i>		Lackaufdruck, mittlere Windung <i>imprint on coil, middle</i>	
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>		EPS-Pulverbeschichtung / <i>powder coated</i>	
Feder-Charakteristik <i>Characteristic of spring</i>		progressive	
Drahtstärke / <i>diameter of wire [mm]</i>		11,75	12,5
Außendurchmesser <i>Outer diameter [mm]</i>	Oben/top	110,0	112,0
	Mitte/middle	126,5	126,0
	Unten/bottom	85,5	86,75
Ungespannte Federlänge/ <i>Untensioned length of spring [mm]</i>		248,0	252,0
Windungszahl <i>Number of coils</i>		7,0	7,0

II.1.2 Dämpfung

II.1.2 Damping

Bauart <i>Construction</i>	Federbein <i>Suspension strut</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping characteristic</i>	nicht verstellbar, <i>non adjustable</i>
Kennzeichnung <i>Identification marking</i>	GSVW04VA
Art / Ort der Kennzeichnung <i>Type / site of identification</i>	Typschild oder Einprägung / Dämpferrohr unten <i>Sticker or embossing / bottom of damper tube</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Edelstahl oder Antikorrosionsbeschichtung Lack <i>Zinc plating or stainless steel or anti corrosion coating</i>

II.1.3 Lagerung

II.1.3 mounting of shock absorber

Art <i>Type</i>	Domlager <i>mounting</i>
Kennzeichnung <i>Identification marking</i>	Serie <i>series</i>
Werkstoff <i>material</i>	Serie <i>series</i>

II.1.4 Höhenverstellsystem**II.1.4 Height adjustment system**

Art Type	mittels Verstellring <i>Using adjustable screw</i>
zulässiger Verstellbereich <i>Permitted adjustment range</i>	siehe Pkt. I. <i>See Point I.</i>

II.1.5 Einfederungsbegrenzung**II.1.5 Spring deflection limit**

Teileart / Material Type / material of part	PUR oder Gummi Endanschlag <i>PUR foam element or rubber travel limiter</i>
Durchmesser / Höhe <i>Diameter / height</i>	50/50mm <i>50/50 mm</i>
Einfederwege <i>Compression travel</i>	Serie <i>series</i>

II.2 Beschreibung der Hinterachs-Fahrwerksteile**II.2 Description of the rear axle chassis components****II.2.1 Federung****II.2.1 Suspension**

Feder / spring		Hauptfeder/ <i>main spring</i>	
Bauart / System Construction / system		zylindrische Schraubendruckfeder, Ende(n) beigeschliffen / <i>conic coil spring, end(s) grinded</i>	
Kennzeichnung / <i>marking</i>		GWFE84.. / ERS-H-200-60-0070	GWHE02
Art / Ort der Kennzeichnung <i>Kind / place of marking</i>		Lackaufdruck, mittlere Windung <i>imprint on coil, middle</i>	
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>		EPS-Pulverbeschichtung / <i>powder coated</i>	
Feder-Charakteristik <i>Characteristic of spring</i>		linear	
Drahtstärke / <i>diameter of wire [mm]</i>		11,0	9,5x5
Außendurchmesser <i>Outer diameter [mm]</i>	Oben/top	83,75	80,5
	Mitte/middle	83,75	80,5
	Unten/bottom	83,75	80,5
Ungespannte Federlänge/ <i>Untensioned length of spring [mm]</i>		200,0	110,0
Windungszahl <i>Number of coils</i>		6,9	5,5

II.2.2 Dämpfung**II.2.2 Damping**

Bauart <i>Construction</i>	Stoßdämpfer <i>Shock absorber</i>
Dämpfungs-Charakteristik <i>Damping characteristic</i>	nicht verstellbar <i>non-adjustable</i>
Kennzeichnung <i>Identification marking</i>	Bei Mehrlenkerachse / for multilink suspension MTSVW008R
Art / Ort der Kennzeichnung <i>Type / site of identification</i>	Typschild oder Einprägung / Dämpferrohr unten <i>Sticker or embossing / bottom of damper tube</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Edelstahl oder Antikorrosionsbeschichtung Lack <i>Zinc plating or stainless steel or anti corrosion coating</i>

II.2.3 Lagerung**II.2.3 mounting of shock absorber**

Art <i>Type</i>	Domlager <i>mounting</i>
Kennzeichnung <i>Identification marking</i>	Serie <i>series</i>
Werkstoff <i>material</i>	Serie <i>series</i>

II.2.4 Höhenverstellsystem**II.2.4 Height adjustment system**

Art <i>Type</i>	mittels Verstellring <i>Using adjustable screw</i>
zulässiger Verstellbereich <i>Permitted adjustment range</i>	siehe Pkt. I. <i>See Point I.</i>

II.2.5 Einfederungsbegrenzung**II.2.5 Spring deflection limit**

Teileart / Material <i>Type / material of part</i>	PUR oder Gummi Endanschlag <i>PUR foam element or rubber travel limiter</i>
Durchmesser / Höhe <i>Diameter / height</i>	50/80 mm
Einfederwege <i>Compression travel</i>	Serie <i>series</i>

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen**III. Note on compatibility with other changes****III.1 Rad/Reifenkombinationen****III.1 Wheel/tyre combinations****Serien-Rad/Reifen-Kombinationen****Series wheel/tyre combinations**

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung der serienmäßigen Rad/Reifen-Kombinationen der jeweiligen Fahrzeugausführung.

There are no technical objections to the usage of the series wheel/tyre combinations for each vehicle version.

Sonder-Rad/Reifen-Kombinationen

Special wheel/tyre combinations

Bei Rad-/Reifenkombinationen mit von der Serie abweichenden Funktionsmaßen ist eine gesonderte Prüfung der Freigängigkeit und der Bodenfreiheit durchzuführen. Dabei sind alle laut Fahrzeugpapieren zulässigen Rad-/Reifenkombinationen einzubeziehen. Bereits ausgestellte Anbaubestätigungen nach 19/3 StVZO über Sonder-Rad-/Reifenkombinationen sind ungültig, sofern sie keinen Nachweis auf das vorliegende Fahrwerk enthalten.

A special examination of free movement and ground clearance is required for wheel/tyre combinations which functional dimensions differ from the stock/OEM ones. All the wheel/tyre combinations permitted according to the vehicle documents are to be included here. Fitting certifications according to 19/3 StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) covering special wheel/tyre combinations that have already been completed are invalid if they do not contain a reference to the present chassis.

III.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

III.2 Spoilers, special exhaust fittings etc.

Die dynamische Bodenfreiheit wird durch den Einbau der Sonderfedern/-dämpfer durch Vergrößerung der Einfederwege verringert. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zul. Achslasten verringert sich die Bodenfreiheit aufgrund der vergrößerten Einfederwege um die unter Punkt II.1.4 angegebenen Werte. Beim Überfahren von Bodenwellen, Schwellen und Aufpflasterungen ist entsprechend vorsichtig zu fahren. Bei den Prüffahrzeugen betrug die Bodenfreiheit jeweils 80 mm, bei Ausladung bis zu den zul. Achslasten, im Bereich der Vorderachse. Bei Anbau von Sonderspoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Überhangwinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The dynamic ground clearance is reduced when the special suspension/damper is installed due to an increase in the compression travel. When the vehicle is loaded up to the permitted axle loads, the ground clearance is reduced due to the increase in the compression travel by the values given under Points II.1.4. Care must accordingly be taken when driving over bumps in the road, ridges, and speed humps. The ground clearance of the test vehicle was 80 mm in the area of the front axle. When fitting special spoilers, rear aprons and special exhaust attachments, the reduced departure angle must be borne in mind (driving over ramps etc.).

III.3 Anhängerkupplung

III.3 Trailer coupling

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zul. Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball when the vehicle is at its permitted maximum weight is 350 mm above the road surface (according to DIN 74058).

IV. Auflagen und Hinweise

IV. Conditions and notes

Auflagen und Hinweise für den Hersteller

Conditions and notes for the manufacturer

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben.
This Component Certification is to be supplied with the parts. If reduced in size, it must remain readable.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.
Through the inclusion of the Component Certification, the manufacturer certifies that the test sample and the trade goods are in conformity.

Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme**Conditions and notes for the fitting works and the change approval**

- Die mitgelieferte Montageanleitung MAN0127 ist zu beachten.
Mounting is to be handled according to included manual MAN0127.
- Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
The headlamp adjustment must be checked.
- Es ist eine Achsvermessung durchzuführen.
A wheel alignment must be carried out.
- Die Endanschläge (Gummihohlfedern) und ggf. Federunterlagen müssen den Beschreibungen unter Punkt II.1.4 und II.2.4 entsprechen.
The end stops (hollow rubber springs) and, if present, spring washers, must correspond to the descriptions given under Points II.1.4 and II.2.4.
- Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The restrictions on the scope of use (see Point I) must be observed.
- Der Verstellbereich ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt I.1 angegebenen Werte.
The range of adjustment is only approved over the range of values given under Point I.1.
- Bei Fahrzeugausführungen mit federwegabhängigen Bremsdruckminderern ist eine Überprüfung und Korrektur der Einstellung gemäß den Angaben des Werkstatthandbuches durchzuführen. Eine Bestätigung ist vorzulegen.
In the case of vehicle versions with spring deflection-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and correct the adjustment according to the instructions of the workshop manual. A confirmation must be presented.
- Eine Höhenverstellung im Stand ist zulässig. Die für die Absicherung des Parkens vorgeschriebenen Einrichtungen entsprechen den Vorschriften der ECE R48.
The height adjustment may be done when stationary. The equipment specified for safeguarding parking corresponds to the prescriptions of ECE R48.
- Die Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter sind zu beachten.
The conditions and notes for the vehicle keeper are to be observed.

Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter**Conditions and notes for the vehicle keeper**

- Die unter Punkt 0 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
The notes listed under Point 0 of this Component Certification are to be observed.
- Beim Befahren von Unebenheiten und Rampen sind der verringerte Überhangswinkel und die verminderte Bodenfreiheit zu beachten.
The reduced approach angle and the lower ground clearance must be borne in mind when driving over bumps and ramps.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Correction of the vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary but may be deferred. It must be reported to the responsible approval authorities by the vehicle keeper the next time they have occasion to deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld Field	Eintragung Entry
20	Neue Fahrzeughöhe <i>New vehicle height</i>
22	MIT GEWINDEFAHRWERK DES HERSTELLERS NORD PERFORMANCE, STOSSDÄMPFER VORN, KENNZ.: GSVW04VA; STOSSDÄMPFER HINTEN; KENNZ.: MTSVW008R; HAUPTFEDER VORN, KENNZ.: GWFE14VA ODER 671502103VA OPT GWFE45VA.. ODER 671502105VA..; HAUPTFEDER HINTEN, KENNZ.: GWFE84.. ODER ERS-H-200-60-0070; HILFSFEDER HINTEN, KENNZ.: GWHE02, MASS RADHAUSAUSSCHNITTS-KANTE ZU RADMITTE VA__MM, HA__MM **** <i>WITH SUSPENSION MANUFACTURED BY NORD PERFORMANCE, SHOCK ABSORBER FRONT, MARKED: GSVW04VA; SHOCK ABSORBER REAR, MARKED: MTSVW008R; MAINSPRINGS FRONT, MARKED: GWFE14VA ODER 671502103VA OPT GWFE45VA.. OR 671502105VA..; MAINSPRINGS REAR, MARKED: GWFE84.. OR ERS-H-200-60-0070, HELPERSPRINGS REAR, MARKED: GWHE02 DISTANCE WHEEL HOUSING EDGE TO WHEEL CENTRE FRONT AXLE __MM, REAR AXLE __MM****</i>

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

V. Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrwerkstiefer- / höherlegungen des VdTÜV Merkblattes 751, Ausgabe 04.2021 unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the chassis parts were subjected to testing in accordance with the test conditions for lowering/raising the chassis in the VdTÜV instruction leaflet 751, issued on 04.2021.

The test conditions were satisfied.

VI. Anlagen

VI. Annexes

Keine

None

VII. Schlussbescheinigung

VII. Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described in the scope of use satisfy the prescriptions of the presently applicable version of the StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) after the change and performance and confirmation of the change acceptance, observing the notes/conditions made in this Component Certification.

Der Hersteller (Nord Performance sp. z.o.o.) hat den Nachweis (Zertifikat-Registrier-Nummer 20110027219, Zertifizierungsstelle der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) erbracht, dass er ein Qualitäts-Sicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

The manufacturer (Nord Performance sp. z.o.o.) has provided evidence (Certificate Registration Number 20110027219, Certification Office of TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH), that he maintains a Quality Assurance system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 11 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

The Component Certification comprises pages 1 to 11, and the annexes listed under VI, and may only be reproduced and distributed with its full text.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The Component Certification loses its validity if technical changes are made to the vehicle parts, or when changes made to the vehicle type described affect the use of the parts, or when the legal basis changes.

Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.

The test laboratory is recognized by the Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) as a technical service for the type approval procedure (KBA-P 00055-00).

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

The test results and determinations relate only to the test objects as provided.

1K: Federkennzeichnung / spring marking

Filderstadt, 16.03.2022

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Der Zeichnungsberechtigte
Authorized signatory



Rainer Scharfy



Der Prüfer
Test engineer



Karl Kieke